

# ПЕСНЬ ПЕСНЕЙ

1

<sup>1</sup> Да лобзает он меня лобзанием уст своих! Ибо ласки твои лучше вина.

<sup>2</sup> От благовония мастей твоих имя твое - как разлитое миро; поэтому девицы любят тебя.

<sup>3</sup> Влеку меня, мы побежим за тобою; - царь ввел меня в чертоги свои, - будем восхищаться и радоваться тобою, превозносить ласки твои больше, нежели вино; достойно любят тебя!

<sup>4</sup> Дщери Иерусалимские! черна я, но красива, как шатры Кидарские, как завесы Соломоновы.

<sup>5</sup> Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце опалило меня: сыновья матери моей разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, - моего собственного виноградника я не стерегла.

<sup>6</sup> Скажи мне, ты, которого любит душа моя: где пасешь ты? где отдыхаешь в полдень? к чему мне быть скиталицею возле стада товарищей твоих?

<sup>7</sup> Если ты не знаешь этого, прекраснейшая из женщин, то иди себе по следам овец и паси козлят твоих подле шатров пастушеских.

<sup>8</sup> Кобылице моей в колеснице фараоновой я уподобил тебя, возлюбленная моя.

<sup>9</sup> Прекрасны ланиты твои под подвесками, шея твоя в ожерельях;

<sup>10</sup> золотые подвески мы сделаем тебе с серебряными блестками.

<sup>11</sup> Доколе царь был за столом своим, народ мой издавал благовоние свое.

<sup>12</sup> Мирровой пучок - возлюбленный мой у меня, у грудей моих пребывает.

<sup>13</sup> Как кисть кипера, возлюбленный мой у меня в виноградниках Египетских.

<sup>14</sup> О, ты прекрасна, возлюбленная моя, ты прекрасна! глаза твои





голубиные.

<sup>15</sup> О, ты прекрасен, возлюбленный мой, и любезен! и ложе у нас -  
зелень;

<sup>16</sup> кровли домов наших - кедров, потолки наши - кипарисы.

## 2

<sup>1</sup> Я нарцисс Саронский, лилия долин!

<sup>2</sup> Что лилия между тернами, то возлюбленная моя между девицами.

<sup>3</sup> Что яблоня между лесными деревьями, то возлюбленный мой  
между юношами. В тени ее люблю я сидеть, и плоды ее сладки для  
гортани моей.

<sup>4</sup> Он ввел меня в дом пира, и знамя его надо мною - любовь.

<sup>5</sup> Подкрепите меня вином, освежите меня яблоками, ибо я изнемогаю  
от любви.

<sup>6</sup> Левая рука его у меня под головою, а правая обнимает меня.

<sup>7</sup> Заклинаю вас, дочери Иерусалимские, сернами или полевыми ланями:  
не будьте и не тревожьте возлюбленной, доколе ей уютно.

<sup>8</sup> Голос возлюбленного моего! вот, он идет, скачет по горам, прыгает  
по холмам.

<sup>9</sup> Друг мой похож на серну или на молодого оленя. Вот, он стоит у  
нас за стеною, заглядывает в окно, мелькает сквозь решетку.

<sup>10</sup> Возлюбленный мой начал говорить мне: встань, возлюбленная моя,  
прекрасная моя, выйди!

<sup>11</sup> Вот, зима уже прошла; дождь миновал, перестал;

<sup>12</sup> цветы показались на земле; время пения настало, и голос горлицы  
слышен в стране нашей;

<sup>13</sup> смоковницы распустили свои почки, и виноградные лозы, расцветая,  
издают благовоние. Встань, возлюбленная моя, прекрасная моя,  
выйди!

<sup>14</sup> Голубица моя в ущелье скалы под кровом утеса! покажи мне лице  
твое, дай мне услышать голос твой, потому что голос твой сладок и  
лице твое приятно.

<sup>15</sup> Ловите нам лисиц, лисенят, которые портят виноградники, а  
виноградники наши в цвете.

<sup>16</sup> Возлюбленный мой принадлежит мне, а я ему; он пасет между  
лилиями.

<sup>17</sup> Доколе день дышит прохладой, и убегают тени, возвратись, будь  
подобен серне или молодому оленю на расселинах гор.



### 3

<sup>1</sup> На ложе моем ночью искала я того, которого любит душа моя, искала его и не нашла его.

<sup>2</sup> Встану же я, пойду по городу, по улицам и площадям, и буду искать того, которого любит душа моя; искала я его и не нашла его.

<sup>3</sup> Встретили меня стражи, обходящие город: "не видали ли вы того, которого любит душа моя?"

<sup>4</sup> Но едва я отошла от них, как нашла того, которого любит душа моя, схватила за него, и не отпустила его, доколе не привела его в дом матери моей и во внутренние комнаты родительницы моей.

<sup>5</sup> Заклинаю вас, дочери Иерусалимские, сернами или полевыми ланями: не будите и не тревожьте возлюбленной, доколе ей угодно.

<sup>6</sup> Кто эта, восходящая от пустыни как бы столбы дыма, окуриваемая миррою и фимиамом, всякими порошками мироварника?

<sup>7</sup> Вот одр его - Соломона: шестьдесят сильных вокруг него, из сильных Израилевых.

<sup>8</sup> Все они держат по мечу, опытные в бою; у каждого меч при бедре его ради страха ночного.

<sup>9</sup> Носильный одр сделал себе царь Соломон из деревьев Ливанских;

<sup>10</sup> столпцы его сделал из серебра, локотники его из золота, сидалище его из пурпуровой ткани; внутренность его убрана с любовью дочерьми Иерусалимскими.

<sup>11</sup> Пойдите и посмотрите, дочери Сионские, на царя Соломона в венце, которым увенчала его мать его в день бракосочетания его, в день, радостный для сердца его.

### 4

<sup>1</sup> О, ты прекрасна, возлюбленная моя, ты прекрасна! глаза твои голубиные под кудрями твоими; волосы твои - как стадо коз, сходящих с горы Галаадской;

<sup>2</sup> зубы твои - как стадо выстриженных овец, выходящих из купальни, из которых у каждой пара ягнят, и бесплодной нет между ними;

<sup>3</sup> как лента алая губы твои, и уста твои любезны; как половинки гранатового яблока - ланиты твои под кудрями твоими;

<sup>4</sup> шея твоя - как столп Давидов, сооруженный для орудий, тысяча щитов висит на нем - все щиты сильных;

<sup>5</sup> два сосца твои - как двойни молодой серны, пасущиеся между лилиями.



<sup>6</sup> Доколе день дышит прохладой, и убегают тени, пойду я на гору мирровую и на холм фимиама.

<sup>7</sup> Вся ты прекрасна, возлюбленная моя, и пятна нет на тебе!

<sup>8</sup> Со мною с Ливана, невеста! со мною иди с Ливана! спеши с вершины Аманы, с вершины Генира и Ермона, от логовищ львиных, от гор барсовых!

<sup>9</sup> Пленила ты сердце мое, сестра моя, невеста! пленила ты сердце мое одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шею твою.

<sup>10</sup> О, как любезны ласки твои, сестра моя, невеста! о, как много ласки твои лучше вина, и благовоние мастей твоих лучше всех ароматов!

<sup>11</sup> Готовый мед каплет из уст твоих, невеста; мед и молоко под языком твоим, и благовоние одежды твоей подобно благовонию Ливана!

<sup>12</sup> Запертый сад - сестра моя, невеста, заключенный колодезь, запечатанный источник:

<sup>13</sup> рассадники твои - сад с гранатовыми яблоками, с превосходными плодами, киперы с нардами,

<sup>14</sup> нард и шафран, аир и корица со всякими благовонными деревьями, мирра и алой со всякими лучшими ароматами;

<sup>15</sup> садовый источник - колодезь живых вод и потоки с Ливана.

<sup>16</sup> Поднимись ветер с севера и принеси с юга, повеи на сад мой, - и польются ароматы его! - Пусть придет возлюбленный мой в сад свой и вкушает сладкие плоды его.

## 5

<sup>1</sup> Пришел я в сад мой, сестра моя, невеста; набрал мирры моею с ароматами мои, поел сотов моих с медом моим, напился вина моего с молоком моим. Ешьте, друзья, пейте и насыщайтесь, возлюбленные!

<sup>2</sup> Я сплю, а сердце мое бодрствует; вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росой, кудри мои - ночью влагою".

<sup>3</sup> Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне мараить их?

<sup>4</sup> Возлюбленный мой протянул руку свою сквозь скважину, и внутренность моя взволновалась от него.

<sup>5</sup> Я встала, чтобы отпереть возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с перстов моих мирра капала на ручки замка.



<sup>6</sup> Отперла я возлюбленному моему, а возлюбленный мой повернулся и ушел. Души во мне не стало, когда он говорил; я искала его и не находила его; звала его, и он не отзывался мне.

<sup>7</sup> Встретили меня стражи, обходящие город, избивали меня, изранили меня; сняли с меня покрывало стерегущие стены.

<sup>8</sup> Заклинаю вас, дочери Иерусалимские: если вы встретите возлюбленного моего, что скажете вы ему? что я изнемогаю от любви.

<sup>9</sup> "Чем возлюбленный твой лучше других возлюбленных, прекраснейшая из женщин? Чем возлюбленный твой лучше других, что ты так заклинаешь нас?"

<sup>10</sup> Возлюбленный мой бел и румян, лучше десяти тысяч других:

<sup>11</sup> голова его - чистое золото; кудри его волнистые, черные, как ворон;

<sup>12</sup> глаза его - как голуби при потоках вод, купающиеся в молоке, сидящие в довольстве;

<sup>13</sup> щеки его - цветник ароматный, гряды благовоющих растений; губы его - лилии, источают текучую мирру;

<sup>14</sup> руки его - золотые крутяки, усаженные топазами; живот его - как изваяние из слоновой кости, обложенное сапфирами;

<sup>15</sup> голени его - мраморные столбы, поставленные на золотых подножиях; вид его подобен Ливану, величествен, как кедры;

<sup>16</sup> уста его - сладость, и весь он - любезность. Вот кто возлюбленный мой, и вот кто друг мой, дочери Иерусалимские!

## 6

<sup>1</sup> "Куда пошел возлюбленный твой, прекраснейшая из женщин? куда обратился возлюбленный твой? мы поищем его с тобою".

<sup>2</sup> Мой возлюбленный пошел в сад свой, в цветники ароматные, чтобы пасти в садах и собирать лилии.

<sup>3</sup> Я принадлежу возлюбленному моему, а возлюбленный мой - мне; он пасет между лилиями.

<sup>4</sup> Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Фирца, любезна, как Иерусалим, грозна, как полки со знаменами.

<sup>5</sup> Уклони очи твои от меня, потому что они волнуют меня.

<sup>6</sup> Волосы твои - как стадо коз, сходящих с Галаада; зубы твои - как стадо овец, выходящих из купальни, из которых у каждой пара ягнят, и бесплодной нет между ними;

<sup>7</sup> как половинки гранатового яблока - ланиты твои под кудрями твоими.



<sup>8</sup> Есть шестьдесят цариц и восемьдесят наложниц и девиц без числа,

<sup>9</sup> но единственная - она, голубица моя, чистая моя; единственная она у матери своей, отличенная у родительницы своей. Увидели ее девицы, и - превознесли ее, царицы и наложницы, и - восхвалили ее.

<sup>10</sup> Кто эта, блистающая, как заря, прекрасная, как луна, светлая, как солнце, грозная, как полки со знаменами?

<sup>11</sup> Я сошла в ореховый сад посмотреть на зелень долины, поглядеть, распустилась ли виноградная лоза, расцвели ли гранатовые яблоки?

<sup>12</sup> Не знаю, как душа моя влекла меня к колесницам знатных народа моего.

## 7

<sup>1</sup> "Оглянись, оглянись, Суламита! оглянись, оглянись, - и мы посмотрим на тебя". Что вам смотреть на Суламиту, как на хоровод Манаимский?

<sup>2</sup> О, как прекрасны ноги твои в сандалиях, дочь именитая! Округление бедр твоих, как ожерелье, дело рук искусного художника;

<sup>3</sup> живот твой - круглая чаша, в которой не истощается ароматное вино; чрево твое - ворох пшеницы, обставленный лилиями;

<sup>4</sup> два сосца твои - как два козленка, двойни серны;

<sup>5</sup> шея твоя - как столп из слоновой кости; глаза твои - озерки Есевонские, что у ворот Батравбима; нос твой - башня Ливанская, обращенная к Дамаску;

<sup>6</sup> голова твоя на тебе, как Кармил, и волосы на голове твоей, как пурпур; царь увлечен твоими кудрями.

<sup>7</sup> Как ты прекрасна, как привлекательна, возлюбленная, твоею миловидностью!

<sup>8</sup> Этот стан твой похож на пальму, и груди твои на виноградные кисти.

<sup>9</sup> Подумал я: влез бы я на пальму, ухватился бы за ветви ее; и груди твои были бы вместо кистей винограда, и запах от ноздрей твоих, как от яблоков;

<sup>10</sup> уста твои - как отличное вино. Оно течет прямо к рту моему, услаждает уста утомленных.

<sup>11</sup> Я принадлежу рту моему, и ко мне обращено желание его.

<sup>12</sup> Приди, возлюбленный мой, выйдем в поле, побудем в селах;

<sup>13</sup> поутру пойдем в виноградники, посмотрим, распустилась ли виноградная лоза, раскрылись ли почки, расцвели ли гранатовые



яблоки; там я окажу ласки мои тебе.

<sup>14</sup> Мандрагоры уже пустили благовоние, и у дверей наших всякие превосходные плоды, новые и старые: это сверегла я для тебя, мой возлюбленный!

8

<sup>1</sup> О, если бы ты был мне брат, сосавший груди матери моей! тогда я, встретив тебя на улице, целовала бы тебя, и меня не осуждали бы.

<sup>2</sup> Повела бы я тебя, привела бы тебя в дом матери моей. Ты учил бы меня, а я поила бы тебя ароматным вином, соком гранатовых яблоков моих.

<sup>3</sup> Левая рука его у меня под головою, а правая обнимает меня.

<sup>4</sup> Заклинаю вас, дочери Иерусалимские, - не будьте и не тревожьте возлюбленной, доколе ей уютно.

<sup>5</sup> Кто это восходит от пустыни, опираясь на своего возлюбленного? Под яблоней разбудила я тебя: там родила тебя мать твоя, там родила тебя родительница твоя.

<sup>6</sup> Положи меня, как печать, на сердце твое, как перстень, на руку твою: ибо крепка, как смерть, любовь; люта, как преисподняя, ревность; стрелы ее - стрелы огненные; она пламень весьма сильный.

<sup>7</sup> Большие воды не могут потушить любви, и реки не зальют ее. Если бы кто давал все богатство дома своего за любовь, то он был бы отвергнут с презрением.

<sup>8</sup> Есть у нас сестра, которая еще мала, и сосцов нет у нее; что нам будет делать с сестрою нашею, когда будут свататься за нее?

<sup>9</sup> Если бы она была стена, то мы построили бы на ней палаты из серебра; если бы она была дверь, то мы обложили бы ее кедровыми досками.

<sup>10</sup> Я - стена, и сосцы у меня, как башни; потому я буду в глазах его, как достигшая полноты.

<sup>11</sup> Виноградник был у Соломона в Ваал-Гамоне; он отдал этот виноградник сторожам; каждый должен был доставлять за плоды его тысячу сребренников.

<sup>12</sup> А мой виноградник у меня при себе. Тысяча пусть тебе, Соломон, а двести - стерегущим плоды его.

<sup>13</sup> Жительница садов! товарищи внимают голосу твоему, дай и мне послушать его.

<sup>14</sup> Беги, возлюбленный мой; будь подобен серне или молодому оленю на горах бальзамических!